

EN

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safety way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. The control box (black box) should be placed in a high position to prevent water ingress during light rain, even stop to use during heavy rain.

DE

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in die sichere Benutzung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden. Der Steuerkasten (schwarzer Kasten) sollte hoch angebracht werden, um das Eindringen von Wasser bei leichtem Regen zu verhindern. Bei starkem Regen sollte das Gerät nicht benutzt werden.

FR

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés et qu'ils aient reçu des instructions concernant son utilisation en toute sécurité et qu'ils comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Le boîtier de commande (boîtier noir) doit être placé en hauteur pour éviter les infiltrations d'eau en cas de pluie fine ; en cas de fortes pluies, il est impératif d'interrompre l'utilisation.

NL

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met een verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteit, of die weinig ervaring of kennis hebben, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de bijbehorende risico's begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd. De bedieningskast (zwarte doos) moet op een hoge plaats worden geplaatst om te voorkomen dat er water in komt tijdens lichte regen. Het gebruik moet zelfs worden gestaakt bij hevige regen.

ES

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que estén supervisados o hayan recibido instrucciones sobre su uso seguro y comprendan los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión. La caja de control (caja negra) debe colocarse en un lugar elevado para evitar la entrada de agua durante lluvias ligeras; incluso se debe suspender su uso durante lluvias intensas.

IT

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza, purché siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e ne comprendano i rischi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione. La scatola di controllo (scatola nera) deve essere posizionata in alto per evitare l'ingresso di acqua in caso di pioggia leggera; interrompere l'uso anche in caso di pioggia forte.

PL

To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i zrozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja urządzenia przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru. Skrzynka sterownicza (czarna skrzynka) powinna być umieszczona wysoko, aby zapobiec przedostawaniu się wody podczas lekkiego deszczu, a także należy przerwać użytkowanie podczas ulewnego deszczu.

CZ

Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez dostatečných zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí souvisejícím rizikům. Děti si se spotřebičem nesmí hrát. Čištění a údržbu by děti neměly provádět bez dozoru. Ovládací skříňka (černá skříňka) by měla být umístěna ve vysoké poloze, aby se zabránilo vniknutí vody během slabého deště, a to i za silného deště by měla být spotřebič přerušena.

DK

Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter samt personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller har fået instruktioner i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn. Kontrolboksen (den sorte boks) skal placeres højt for at forhindre vandindtrængning under let regn, selv hvis brugen stoppes under kraftig regn.

PT

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não devem ser realizadas por crianças sem supervisão. A caixa de controlo (caixa preta) deve ser colocada num local elevado para evitar a entrada de água durante chuva fraca, e o aparelho deve ser suspenso durante chuva forte.

HU

Ezt a készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalatlan és tudás nélküli személyek használhatják, amennyiben felügyeletet kapnak, vagy eligazítást kaptak a készülék biztonságos használatáról, és megértik a lehetséges veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítást és felhasználói karbantartást. A vezérlődobozt (fekete doboz) magasra kell helyezni, hogy megakadályozza a víz bejutását gyenge eső esetén, még heves esőzés esetén sem szabad használni.

NO

Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og kunnskap, dersom de har fått tilsyn eller instruksjoner om sikker bruk av apparatet og forstår farene som er involvert. Barn skal ikke leke med apparatet.

Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn. Kontrollboksen (svart boks) skal plasseres høyt for å forhindre vanninntrengning under lett regn, selv ved bruksstopp under kraftig regn.

RO

Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de 8 ani și peste și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheați sau au fost instruiți cu privire la utilizarea aparatului în siguranță și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu se vor juca cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere. Cutia de control (cutia neagră) trebuie amplasată într-o poziție înaltă pentru a preveni pătrunderea apei în timpul ploii ușoare, chiar dacă nu se poate opri utilizarea în timpul ploii abundente.

SE

Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller bristande erfarenhet och kunskap, om de har fått handledning eller instruktioner om säker användning av apparaten och förstår de risker som är förknippade med den. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn. Kontrollboxen (svart låda) ska placeras högt upp för att förhindra att vatten tränger in vid lätt regn, även om den inte används vid kraftigt regn.

BG

Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират свързаните с него опасности. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение. Контролната кутия (черната кутия) трябва да се постави на високо място, за да се предотврати проникването на вода по време на слаб дъжд, дори да се спре употребата при силен дъжд.

EE

Seda seadet võivad kasutada lapsed vanuses 8 aastat ja vanemad ning isikud, kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemused ja teadmised, kui neile on tagatud järelevalve või juhiseid seadme ohutu kasutamise kohta ning nad mõistavad sellega kaasnevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada. Juhtkast (must kast) tuleks paigutada kõrgele, et vältida vee sissetungimist kerge vihma ajal, isegi tugeva vihma korral tuleks seade välja lülitada.

FI

Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on heikentyneet fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai heille on annettu ohjeet laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa. Ohjausrasia (musta laatikko) tulee sijoittaa korkealle, jotta vesi ei pääse sisään kevyen sateen aikana, ja laite tulee pysäyttää myös rankkasateen aikana.

GR

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον έχουν επιβλεφθεί ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχει. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επιτήρηση. Το κουτί ελέγχου (μαύρο κουτί) πρέπει να τοποθετείται σε υψηλή θέση για να αποτρέπεται η εισροή νερού κατά τη διάρκεια ψιλής βροχής, ακόμη και να σταματά να χρησιμοποιείται κατά τη διάρκεια έντονης βροχής.

HR

Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina i starija te osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su im dane upute o sigurnoj upotrebi uređaja te ako razumiju opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje od strane korisnika ne smiju obavljati djeca bez nadzora. Upravljačka kutija (crna kutija) treba biti postavljena na visoki položaj kako bi se spriječio prodor vode tijekom slabe kiše, čak i prekinite korištenje tijekom jake kiše.

LV

Šo ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar ierobežotām fiziskām, sensoriskām vai garīgām spējām vai personām ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, ja viņiem tiek nodrošināta uzraudzība vai norādījumi par ierīces drošu lietošanu un viņi izprot ar to saistītos riskus. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Bērni nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un apkopi bez uzraudzības. Vadības kārba (melnā kārba) jānovieto augstu, lai novērstu ūdens iekļūšanu neliela lietus laikā, pat ja spēcīga lietus laikā ierīce ir jāpārtrauc lietot.

LT

Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus ir asmenys su ribotais fiziniais, jutiminiais ar protiniais gebėjimais arba asmenys, neturintys pakankamai patirties ir žinių, jei jiems prižiūrima arba jiems paaiškinama, kaip saugiai naudoti prietaisą, ir jie supranta su tuo susijusius pavojus. Vaikams negalima žaisti su prietaisu. Vaikai negali valyti ir atlikti naudotojo priežiūros be priežiūros. Valdymo dėžutė (juodoji dėžutė) turi būti pastatyta aukštai, kad lyjant silpnam lietaui nepatektų vanduo; netgi lyjant stipriai, prietaisą reikia nutraukti.

SK

Tento spotřebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo bez dostatočných skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo ak dostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania spotrebiča a rozumejú možným rizikám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru. Ovládacia skrinka (čierna skrinka) by mala byť umiestnená vo vyššej polohe, aby sa zabránilo vniknutiu vody počas slabého dažďa, a dokonca by sa mala prestať používať aj počas silného dažďa.

SL

To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali brez izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali če so prejeli navodila o varni uporabi naprave in razumejo morebitne nevarnosti. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Čiščenja in vzdrževanja ne smejo izvajati otroci brez nadzora. Krmilna omarica (črna škatlja) mora biti nameščena na visokem mestu, da se prepreči vdor vode med rahlim dežjem, med močnim dežjem pa jo je treba tudi prenehati uporabljati.

IS

Þetta tæki má nota af börnum 8 ára og eldri og einstaklingum með skerta líkamlega, skynjunar- eða andlega getu, eða einstaklingum sem skortir reynslu og þekkingu, ef þau hafa fengið eftirlit eða leiðbeiningar um örugga notkun tækisins og skilja hætturnar sem fylgja því. Börn mega ekki leika sér með tækið. Börn mega ekki þrifa eða viðhalda tækinu án eftirlits. Stjórnboxið (svarti kassinn) ætti að vera staðsettur hátt til að koma í veg fyrir að vatn komist inn í létt rigningu, jafnvel þótt það sé hætt í mikilli rigningu.